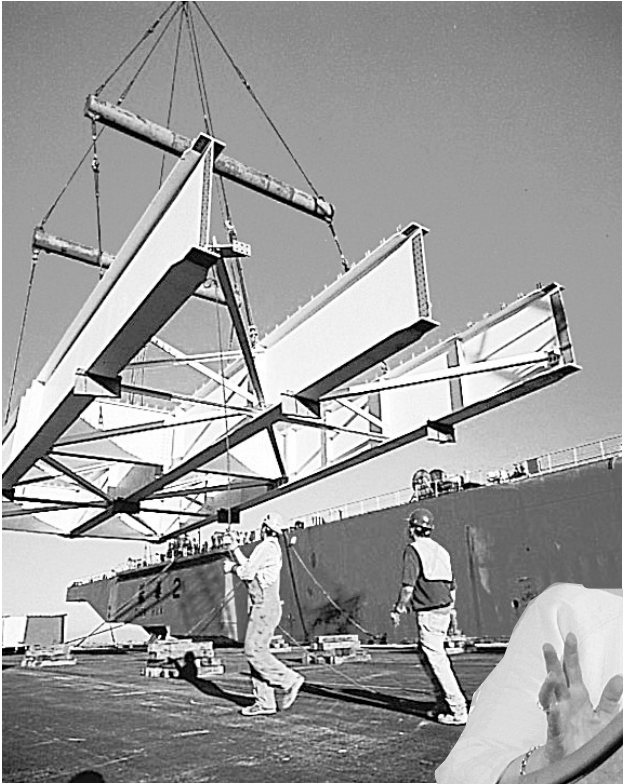


大溫港國際貿易額達750億

貨運吞吐量年增2成 創13萬職位



溫哥華港的貨運年吞吐量，從2009年開始已上升了20%。圖為港口工人在起吊貨物。(大溫港口局圖片)

【明報專訊】加拿大聯邦庫務部長兼亞太門戶部長戴國衛（Stockwell Day，圓圖）、卑詩省運輸廳長龐雪麗（Shirley Bond）昨日在出席溫哥華貿易局的早餐會時表示，卑詩船運貿易業蓬勃發展，大溫地區的港口年度國際貿易總額達750億元，創造出13萬個工作機會。加國已啟動加速發展亞太門戶貿易的機制，與中國的合作則最受關注。當局並為此製作了一套中英雙語短片，以更好宣傳本國投資環境。

◀龐雪麗十分看好與亞洲各國、特別是中國的經貿合作。(熊澤廷攝)

戴國衛表示，加國將努力拓展亞太貿易市場，以增強融入感和樹立口碑。不論是政府主導還是民間資本運作，都希望能抓住與亞洲各國的合作機遇，建立活躍的北美—亞太貿易區。

製作中英文短片宣傳加國優勢

加拿大在不斷改善基礎建設、交通運輸、稅收優惠制度等，希望更快推動本地商品衝出北美，同時吸引亞太地區的投資者，而當局亦已製作一套中英文雙語的短片，主動出擊宣傳本國的貿易優勢。

省運輸廳長龐雪麗則補充道，卑詩的華裔人口龐大，這是一個很好

的優勢，能幫助推動與亞太地區，特別是中國的貿易往來。她說：「現在面臨的機遇很好，希望商界精英們能緊緊抓住！」

大溫哥華地區的港口每年和超過160個經濟體有貿易往來，貨運總價值達到750億元，為加拿大創造出13萬個工作機會。

溫哥華港和魯珀太子（Prince Rupert）港的貨運年吞吐量，從2009年開始已上升了20%和34%，形勢十分好。

龐雪麗將於11月1日開啓10天的亞洲行，將到訪中國、韓國等國宣傳本省貿易優勢，尋覓商機。



松柏曲藝敬老會成立

長者學粵曲 自娛兼娛人

【明報專訊】溫哥華松柏曲藝敬老會昨日在華埠正式成立，包括聯邦及省政府代表皆出席參與成立典禮。該會將讓耆英學習粵曲，上台「巡迴表演」給其他耆英欣賞，藉此令參與表演的耆英獲得自信心及滿足感。

溫哥華松柏曲藝敬老會主席羅慧芝表示，成立這個會的主要目的，是想讓耆英有機會學習粵曲，增加一些休閒活動。她指耆英學習粵曲後，便可「巡迴表演」給其他行動不便的耆英欣賞，不僅能讓耆英獲得舞台表演的滿足感，也能讓耆英之間有所交流。

羅慧芝感謝聯邦政府撥款資助「長者娛老」計劃，讓耆英在學習粵曲及其他社交舞、



溫哥華松柏曲藝敬老會正式成立。

(馮子新攝)

瑜珈、英文會話、書法、國畫等技能時，能獲得尊重及照顧。松柏曲藝敬老會將於每月

第一個星期一舉辦會員生日聚餐，還會開設各種講座教導耆英生活知識。

社區博覽會下周日開鑼

逾30機構提供政府社區資訊

【明報專訊】國會議員朱理民（Peter Julian）及苗錫誠（Bill Siksay）將於11月7日（星期日）下午1時至4時，在本那比Bonsor社區中心舉行2010社區博覽會。目前已有超過三十多個政府機構及社區組織確定參與此博覽會，在活動現場與民衆分享政府及社區重要服務資訊。

參與的機構包括：加拿大國稅局、加拿大服務部、加拿大公民及移民部、皇家騎警、卑詩移民服務協會、中僑等組織。各機構將分享許多關於家庭福利、移民資訊、退休金、學生貸款、殘障人士福利、社區資源等重要信息。現場亦設簡單兒童遊戲區，讓所有家庭都能一同參與此社區博覽會。

詳情請洽 604-775-5707 或 604-291-8863。地址：本那比 Bonsor 社區中心 Banquet Room（6550 Bonsor Ave.，Burnaby）。

走四方

走遍南北西東，最愛是東方。

加拿大航空提供更多不停站航班飛往亞洲，獨領本國業界之先。
無法否認，亞洲之旅，抑或東方之旅，始於訂票之初！

溫哥華出發單程票價。須來回兩程同時購買。指定出發時間標明如下。不包括單程最高\$173的燃油附加費。

北京/上海
2010年10月28日-2010年12月10日
2010年12月25日-2010年12月31日

\$269

香港
2010年10月28日-2010年12月10日

\$429

東京
2010年10月28日-2010年12月15日

\$349

首爾
2010年10月28日-2010年12月12日

\$409

訂票無額外訂票費。請直接致電1-888-247-2262或瀏覽aircanada.com，還可以與各大旅行社聯繫。

票價2010年11月2日（除特別指定外）前有效。



AIR CANADA 加拿大航空

A STAR ALLIANCE MEMBER

原價有特政府稅務。北京、上海：價格於2010年10月28日至2010年12月10日及2010年12月25日至2010年12月31日開出有效。無最低停留時間限制。最長停留時間為6個月。座位有限。廣告價格適用於每週一至週四出發航班。週末航班另有相應優惠價格。香港：價格於2010年10月28日至2010年12月10日開出有效。無最低停留時間限制。最長停留時間為3個月。座位有限。廣告價格適用於每週日至週三出發航班。週末航班另有相應優惠價格。東京：價格於2010年10月28日至2010年12月15日開出有效。無最低停留時間限制。最長停留時間為6個月。座位有限。廣告價格適用於每週一至週四出發航班。週末航班另有相應優惠價格。首爾：價格於2010年10月28日至2010年12月12日開出有效。無最低停留時間限制。最長停留時間為6個月。座位有限。廣告價格適用於每週日至週四出發航班。週末航班另有相應優惠價格。

天仁·天福集團

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co., Ltd.



台灣醇品烏龍 \$39/300g

桂花、四季春烏龍、繡球茉莉 \$78/罐

純正花旗參茶包 \$28/50裝

買滿\$120，加送品鑑沖泡杯一個

自營茶園、品質最佳
價錢公道、工廠直營
茶葉新鮮、種類最多
有各種袋泡茶，散裝茶及禮盒茶。

花旗參、西洋參、野山參、高麗參、
蜂蜜花旗參糖、參茶包、參粉。
海內外唯一茶、參產銷總匯

省親、贈友、自用最佳選擇



天仁茗茶

天莉行

天福茗茶

加拿大溫哥華公司
550 Main St., Vancouver,
Tel: 604-684-1566

加拿大溫哥華公司
500 Main Street Vancouver,
Tel: 604-689-7598

列治文 Aberdeen Center
#1930-4151 Hazelbridge Way,
Tel: 604-270-2278

保證
蟲草質量
全世界最好!



若找到蟲草質量超過
我們，退款並產品
免費贈送

天草牌冬蟲夏草超級免疫素

蟲草主要成份含量超過野生蟲草2至6倍！ 每瓶蟲草有效成份相當於野生蟲草一兩



生物醫藥知識之三：

一切藥品及保健品能起藥理作用只有它的有效成份，西藥一般是單一成份，中藥一般是多種成份，所以必須測定它的有效成份才能決定產品質量，這是唯一方法！其他一切都不着邊際！
保健產品經測定有效成份，許多醫生又在使用它，而且自己也在服用，這是對產品信任的最好證明！冬蟲夏草其主要有用成份是：
1. 腺苷—製造ATP，在人體生命活動中最最重要的生物分子，對心、肝、腎一切細胞活動中能量供給。
2. 脫氧腺苷—阻斷病毒和癌細胞複製，從而壓止癌細胞生長。
3. 多醣—提高免疫、抗衰老，保養皮膚，增加美容等。

(本文由資深生物製藥專家編寫)

本市許多中醫師不但給病人服用，而且自己服用。作為抗衰老、抗疲勞、增強免疫力、防脫髮、增強性功能、延長更年期、強心肺、補肝腎、美容皮膚、抗血栓、降血糖等最佳保健品！

查詢/訂貨電話：604-273-2233

www.canadadnabio.com

郭宏肇、黎道藩、蔡理平、王凡聖、王采琛、劉錄邦、胡永珍、胡蓀玉、田勁梅、于衛東等醫生和北京同仁堂、好時光、養生堂、長城、同仁行、聯豐、保康堂、華達、萬佳等有售

17th Anniversary

明報 (加西版)

機票大抽獎

答案日日睇

問題5. 以下哪一個是明報《星期六周刊》的專欄？
答案：Hi Tech 情報

大溫地區天氣預測

今天 10/31 (日) 11/1 (一) 11/2 (二)

晴間雲
7-11℃

晴間雨
8-11℃

雨
9-11℃

小雨
10-13℃

世界部分城市天氣預測

	溫度(℃)	概況
卡加利	-2 - 6	晴
愛蒙頓	-6 - 4	晴間雲
溫尼辟	-3 - 6	晴間雲
多倫多	2 - 12	晴間雨
渥太華	1 - 7	雨
滿地可	1 - 7	雨
三藩市	13 - 18	晴間雨
洛杉磯	12 - 19	晴間雨
紐約	8 - 15	晴間雲
香港	17 - 23	晴
台北	19 - 24	雨
北京	1 - 17	晴間雲
上海	12 - 19	晴
廣州	14 - 24	晴
新加坡	23 - 30	晴間雨
東京	14 - 19	晴間雨
悉尼	17 - 23	晴間雨
倫敦	6 - 12	晴間雨

今期至多彩票特別眷顧卑詩

5000萬頭獎獎票溫市售出

【明報專訊】今期至多彩票幸運兒特多，溫市有人一票獨得昨晚開出的至多彩票（Lotto Max）頭獎5000萬元！維多利亞亦有彩民中得一份百萬大獎（Maxmillion），另外還有一張在素里售出的彩票投中幸運寶（Extra），獲得50萬元。

卑詩彩票局（BCLC）昨晚在網頁上公布，今期至多彩票頭獎彩票在溫哥華售出，幸運中獎人可獨得5000萬元巨獎，次獎則由兩名安省居民投中，各得獎金約86.5萬元。

今期至多彩票共有9份百萬大獎，有4人投中，分別來自維多利亞、安省及魁省，由於來自魁省的兩張彩票號碼相同，所以要均分100萬獎金，各得50萬元。

另外，幸運寶亦有人全中4個開獎號碼得頭獎，這名幸運兒來自素里，可得50萬元獎金。

Lotto MAX

10月29日 中獎號碼

2 6 21 26 28 33 47 11

幸運寶號碼 4 43 50 73

特別號碼

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁：www.bclc.com

昨晚開獎的至多彩票是第12次達到5000萬獎金的巨款，下一期至多彩票將於11月5日開出，頭獎是1600萬元。

兒童醫院驅病魔

員工盛裝派糖送祝福



小朋友們開心接受工作人員派發的糖果。

（熊澤廷攝）

【明報專訊】卑詩兒童醫院昨日舉行一年一度的萬聖節慶祝活動，數百名工作人員分散在院內各個角落，打扮成超人及小丑，為近百名病患兒童派發糖果，祝福他們身體健康，快快驅走身體內的「病魔妖怪」。據稱該活動是醫院延續多年的傳統，小病人會被告知要開始一個「不給糖便搗蛋！」（Trick or Treat）的探險之旅，在醫院內部的各個部門行走，沿途更有工作人員擊掌歡呼，並派發糖果鼓勵。

一位有先天性疾病幼童的父親說，「醫護人員們不僅為孩子治療疾病，更讓他們擁有美好的心靈享受，同享健康孩子們擁有的快樂」，這也是一個教育和感恩的過程，讓大家關注弱勢群體，使他們能受到應有的尊重。

現場一位義工則說，萬聖節當晚是狂歡的時刻，雖然很多小病人都不能外出遊玩，但依然可享受到醫院為他們營造的快樂氣氛，最重要的是，他們都會被告知「身體內病魔妖怪很快就要走了，要加油打倒它們！」

獲得一整袋糖果的小朋友Toddy天真地說：「為什麼大家都給我糖果，我可是小惡魔，我想搞破壞！」

把握2010最後機會

Honda 大清貨

歡迎舊車貼換
適用於所有型號

購買貸款利率
0.9%
長達60個月期
適用於精選型號

請查詢有關
\$1,000
忠誠車主
現金優惠
適用於任何全新
2010 CIVIC

現金回饋
適用於精選ACCORD型號高達
\$4,000⁺

現金回饋
適用於精選CIVIC型號高達
\$2,500⁺

現金回饋
適用於其它精選型號高達
\$6,000⁺

Accord LX 自動波
圖示CP2F3AE型號

Civic DKA 自動波
圖示FA1F2AE4X型號

優惠至11月1日止!

BRITISH COLUMBIA
Honda
DEALERS
www.BCHonda.com

ABBOTSFORD
THE HONDA WAY
604-857-1430 D8292

PORT MOODY/
COQUITLAM
WESTWOOD HONDA
604-461-0633 D5933

CHILLIWACK
MARV JONES
PERFORMANCE HONDA
604-792-2724 D8441

WHITE ROCK
WHITE ROCK HONDA
604-536-2111 D6911

LANGLEY
JONKER HONDA
604-530-6281 D8825

MAPLE RIDGE/
PITT MEADOWS
MARV JONES HONDA
604-465-5464 D5108

VANCOUVER
CARTER HONDA
604-736-2821 D7713

VANCOUVER
KINGSTON HONDA
604-873-3676 D8508

VANCOUVER
JONKER HONDA
604-324-6666 D8185

SURREY
SURREY HONDA
604-583-7421 D10482

RICHMOND
RICHMOND HONDA
604-207-1888 D5597A

BURNABY SOUTH/
NEW WEST
OPENROAD HONDA
604-525-4667 D7825

BURNABY NORTH
HAPPY HONDA
604-294-2111 D5692

NORTH & WEST
VANCOUVER
PACIFIC HONDA
604-984-0331 D5583

HONDA

特殊學生每班比例
列市家長會促降

【明報專訊】列治文學校區家長會最近致函教育局以及省政府教育廳，要求對課堂學生人數作出進一步限制。家長會認為，課堂學生人數過多將會傷害公共教育，影響學生的學習成果。

根據列治文教育局稍早前公布的統計，小學4年級到7年級的課堂學生人數平均是27.3人，8至12年級平均是29.15人，分別低於《學校法》規定的28人和30人。但家長會指出，學生人數雖然沒有超標，但平均每一班課堂內有較高的特殊需要學生比例，例如英語作為第二語言的學生。

由於學校局財政短缺而要裁員，列治文家長委員會在信函中說，「我們對課程學生的人數和組合非常關注，因為將會影響到我們子女的教育質素。」

家長會還表示，自由黨政府在2006年提出第33號法案，在《學校法》中規定課堂學生人數上限，但由於教育撥款不足，令到課堂學生人數雖然沒有超標，但課堂上卻有較高比例的特殊學生，呼籲省政府教育廳提供足夠的撥款以解決這個問題。

▲有醫護人員扮演成超人，集體亮相。

（熊澤廷攝）

停用魚翅婚宴講座
下周列市舉行

【明報專訊】你可知道大部分的魚翅都是被人用殘酷的手法從鯊魚身上切（割）下來的嗎？你正在籌備婚宴嗎？請來參加於下周四在列市舉行的結婚講座，你將會得知漁夫們獵捕鯊魚的手法對自然生態環境有着什麼影響、魚翅是怎樣得來的、很多人不再吃魚翅的原因，以及如何跟長輩討論在婚宴裏不供應魚翅的竅門。

講座日期：11月4日（星期四），地點：Amara Wedding, Unit 250-4231 Hazelbridge Way, Richmond，第一節：晚上6時30分至7時30分；第二節：晚上7時45分至8時45分，請於網上登記：www.sharktruth.com，將提供茶點。